

Déclarations sur les relations de l'Alliance Wycliffe Mondiale avec l'Église

Compilé par Stephen Coertze, Dave Crough et Kirk Franklin
(version du 23 mai 2018)

Introduction

L'Alliance Wycliffe mondiale (l'Alliance) a la mission suivante : « *En communion avec Dieu et dans le cadre de son Église, l'Alliance Wycliffe Mondiale contribue à une transformation holistique des groupes linguistiques du monde entier.* » Parmi ses valeurs centrales, on lit : « *L'Église, un élément central dans la mission de Dieu : nous croyons qu'elle a été créée, appelée et équipée par Dieu pour faire des nations des disciples.* »

Ces déclarations fondamentales, approuvées par le Conseil d'administration de l'Alliance et portées à la connaissance des organisations de l'Alliance, reconnaissent que pour l'Alliance, l'Église joue un rôle central dans la mission de Dieu. Cependant, au cours des dernières années, il s'est fait de plus en plus sentir le besoin d'examiner en profondeur et de façon ciblée comment l'Alliance, en ce 21^e siècle, peut mieux comprendre sa relation avec l'Église et dans le cadre de celle-ci.

Reconnaissant ce besoin, l'Alliance a accueilli plus de 60 participants venus du monde entier pour trois consultations missiologiques. Celles-ci ont eu lieu en septembre 2017 en Afrique du Sud, en novembre 2017 en Allemagne et en mars 2018 en Thaïlande. Elles avaient pour thème : *L'Église et L'Alliance : Une étude missiologique, par l'Alliance, de sa relation avec l'Église dans la mission de Dieu.*

Le but des consultations était :

- d'étudier la relation entre l'Église et la mission ;
- d'informer l'Alliance Wycliffe Mondiale et ses organisations sur la façon d'interagir avec l'Église et les Églises locales dans la mission, y compris sur la manière dont l'Alliance se définit elle-même par rapport à l'Église et ses relations avec l'Église et les Églises locales concernant les pratiques en matière de traduction de la Bible ;
- de clarifier l'ecclésiologie de l'Alliance et de la rendre plus solide.

Dès le départ, il était clair que la relation entre l'Alliance et l'Église serait complexe à définir. En effet, l'Alliance, elle-même composée de différents types d'organisations, entretient des relations différentes aux diverses composantes de l'Église. Parmi les relations entre l'Alliance et l'Église, les suivantes ont été identifiées :

- l'Alliance, partenaire à l'échelon mondial de l'Alliance Évangélique Mondiale ;
- des dénominations ecclésiales, membres de l'Alliance ;
- des personnes dans les organisations de l'Alliance envoyées par leurs Églises locales ;
- des Églises locales impliquées directement dans des programmes de traduction de la Bible ;
- des personnes, au sein d'organisations de l'Alliance, qui occupent des rôles cléricaux dans des Églises locales ;
- des organisations de l'Alliance en relation avec des Églises de leur pays, mais aussi de l'étranger.

Au sens le plus large, l'Alliance reconnaît l'Église comme le corps du Christ, passé, présent et futur. Nous reconnaissons également que l'Église s'exprime dans des contextes locaux.

En gardant ceci à l'esprit, voici les déclarations émises par les participants à ces consultations. Elles sont regroupées sous différentes rubriques. Toutes ces déclarations représentent la diversité de la compréhension qu'a l'Alliance de sa relation avec l'Église, du rôle et de la responsabilité de l'Église dans la mission de Dieu, de la manière dont nous pouvons, ensemble, nous préoccuper des mouvements en faveur de la traduction de la Bible.

Ces déclarations donnent un large éventail de points de vue issus de ces trois consultations. Il est conseillé aux organisations de l'Alliance de réfléchir à leur sujet et de les appliquer, le cas échéant, dans leurs relations aux Églises dans leurs contextes spécifiques.

Pour mieux apprécier l'importance de ces déclarations, voici d'abord un bref aperçu historique, qui éclairera la fondation en 1942, de la Wycliffe Bible Translators aux États-Unis. Cette organisation missionnaire est à l'origine des désormais plus de cent organisations appelées depuis 2011, l'Alliance Wycliffe Mondiale.

Contexte historique

La principale influence ecclésiologique qu'a reçue la *Wycliffe Bible Translators* provient de son fondateur, William Cameron Townsend, et de ses racines dans l'Église évangélique des États-Unis de la première moitié du 20^e siècle.

À l'époque, les premiers dirigeants de Wycliffe ont constaté que l'Église évangélique dans son ensemble ne s'intéressait guère à la mission auprès d'autres cultures minoritaires et à la traduction de la Bible dans des langues vernaculaires, bien que certaines Églises aient, à titre individuel, envoyé des missionnaires dans ces contextes et les aient soutenus.

Les premiers dirigeants de Wycliffe n'étaient pas les seuls à penser ainsi. Quelque 75 organisations missionnaires confessionnelles ont été fondées dans les années 1920-1940, à partir, du moins en partie, du constat que l'Église en Amérique du Nord se préoccupait peu de la mission.

La ferveur évangélique à l'époque de la fondation de Wycliffe a conduit des chrétiens à se sentir responsables de l'accomplissement de l'ordre missionnaire du Christ, ou du moins de faire leur part pour accélérer la réalisation de ce mandat missionnaire. Cette sensibilité se couplait au pragmatisme grandissant dans la mentalité nord-américaine en général : faire que le travail soit réalisé (quel que soit le travail) en utilisant tout ce qui marchait. Ainsi, dans la seconde moitié du 20^e siècle, alors que de plus en plus d'organisations Wycliffe se créaient dans le monde, leurs membres et dirigeants ont emporté avec eux une partie du code ADN source de Wycliffe US. Cela s'est traduit en concentrant les efforts sur le travail même de traduction sur le terrain, et en négligeant les partenariats avec les Églises, que ce soit sur place ou dans les pays d'origine.

Plus récemment, au début du 21^e siècle, des changements ont amené les responsables de Wycliffe International (l'actuelle Alliance Wycliffe Mondiale) à reconnaître la nécessité d'une plus grande collaboration entre les Églises et les organisations de traduction de la Bible. En août 2006, Wycliffe International a tenu sa première consultation missiologique, avec pour objectif principal de fournir un cadre à ses dirigeants afin d'identifier les problèmes missiologiques. L'un des problèmes portait sur la communication avec l'Église concernant la traduction de la Bible. Les participants ont résumé ainsi le sujet : même si une des valeurs fondamentales de Wycliffe International est que l'Église est au centre de la mission de Dieu, Wycliffe, faute d'une ecclésiologie claire, reste souvent floue sur son rôle auprès des Églises et

ses relations avec elles. Le missiologue qui a animé cette consultation a encouragé les participants à admettre ce dysfonctionnement dû à l'Histoire et à apprécier à nouveau l'Église locale.

Déclarations des participants à cette consultation

Sur le rôle de l'Église dans la mission de Dieu

Le but de l'Église locale peut se voir comme consistant à glorifier Dieu en essayant de rester fidèle à la mission de Dieu, d'attirer les gens à Christ et d'en faire des disciples. L'Église est l'agent unique de la mission de Dieu dans le monde. La mission de Dieu est la révélation de Dieu comme celui qui aime le monde, s'implique dans le monde et avec lui. L'Église est le corps du Christ, créée pour se joindre à lui dans sa mission. C'est un privilège pour les Églises locales de participer avec Dieu à sa mission. Celles-ci peuvent montrer aux gens la relation que Dieu entretient avec elles et manifester ce que signifie connaître Dieu et être connu de lui.

La mission de Dieu produit une transformation holistique qui inclut à la fois la proclamation de l'Évangile et sa démonstration. Elle est également intégrale en raison de la diversité des interactions ainsi que de l'éventail des domaines d'actions et des manières de faire qui mènent souvent à une transformation holistique. C'est autant dans le partage de la vérité de l'Évangile que dans l'amour de Dieu pour tous les peuples et dans les vies transformées, que Dieu est glorifié.

L'Église locale enseigne tout le conseil de Dieu à travers sa Parole, afin que les gens puissent avoir une vue d'ensemble de la mission de Dieu. Cela inclut de faire des disciples. L'Église est porteuse de l'image de Dieu devant les nations. Elle joue donc un rôle essentiel dans sa mission, car elle est l'instrument principal pour l'accomplir. L'Église est la voix prophétique de Dieu qui indique son programme selon sa Parole. Elle devient un agent du-shalom de Dieu, de la paix entre l'humanité et lui, ainsi qu'entre les personnes et la création.

Tout en reconnaissant que l'Église est un ensemble plus vaste que n'importe quelle Église locale ou organisme missionnaire, l'Alliance et tous ceux qui en font partie ont l'opportunité de servir l'Église et de compléter son ministère. Ensemble, nous participons avec Dieu à la restauration, à la réconciliation et à la transformation de toutes choses pour la gloire de Dieu.

Sur la relation entre l'Église et l'Alliance

Le rôle des organisations missionnaires envers les Églises auxquelles elles sont liées et les relations qu'elles entretiennent avec elles sont complexes. On peut en parler comme d'une tension, mais celle-ci est positive. Au sein de l'Alliance, nous respectons la complexité. Nous savons que les Églises présentent un large éventail de points de vue théologiques. Nous prenons acte des occasions de servir ces Églises en les amenant à comprendre les besoins et l'opportunité de traduire la Bible, puisque tel est notre objectif. Nous cherchons à travailler avec l'Église et à la servir lorsque, comme nous, elle reconnaît la Bible comme étant la Parole de Dieu et désire que tous les peuples y aient accès dans une langue et sous la forme qu'ils comprennent le mieux.

Dans l'Alliance, nous reconnaissons que nous pouvons aider les Églises à avoir la Parole de Dieu dans les langues qu'elles comprennent le mieux. Nous considérons que nous faisons partie de l'Église et que les organisations de l'Alliance ont parfois de l'expérience pour aider l'Église locale à répondre au besoin de traduction de la Bible. Nous reconnaissons que nous exerçons parfois un ministère au nom de l'Église, en particulier dans les régions où les Églises locales manquent d'expertise ou sont absentes.

Au sein de l'Alliance, la relation avec l'Église est de plus en plus riche et complexe. Certaines Églises (et dénominations ecclésiales) sont des organisations de l'Alliance, car elles ont la charge de programmes de traduction de la Bible là où elles se trouvent et veulent faire partie d'un corps spécialisé dans ce domaine. Ainsi, l'Alliance offre une communauté mondiale qui soutient l'Église et lui permet de jouer un rôle plus important dans les mouvements en faveur de la traduction de la Bible.

Dans certains endroits, des Églises ou mouvements d'Église désirent collaborer avec l'Alliance et souhaitent entretenir des relations avec elle sans en faire structurellement partie. Les organisations de traduction de la Bible au sein de l'Alliance sont encouragées à agir de bonne foi avec l'Église et à avoir une attitude humble comme celle d'un serviteur, tout en utilisant leur savoir-faire auprès des Églises et en leur nom dans leur contexte. En travaillant ensemble de cette manière, nous prenons acte de l'occasion exceptionnelle d'unité autour de la Bible. La traduction de la Bible est un moyen de manifester la véritable communauté chrétienne, malgré la diversité de nos arrière-plans théologiques et de nos histoires.

Sur l'approfondissement de la relation entre l'Église et l'Alliance

Les Églises et les organisations de traduction de la Bible, lorsqu'elles travaillent dans le cadre d'un partenariat interdépendant, peuvent faire preuve d'une relation solide et d'une amitié sincère qui témoignent des valeurs du Royaume de Dieu.

Dans l'Alliance, nous cherchons intentionnellement à nous humilier et à reconnaître que notre identité première est dans l'Église. Même si notre objectif est de traduire la Bible, nous ne voulons pas imposer un programme de traduction, mais nous attendons l'Église. Nous désirons l'aider quand elle cherche à comprendre l'intérêt d'une traduction, afin que ce soit son projet. Nous reconnaissons la nécessité d'accepter de laisser le contrôle à d'autres afin de favoriser la collaboration avec l'Église. Nous voulons identifier avec les Églises locales les domaines que nous accepterions de lui confier, en partie ou en totalité, afin de faciliter une plus grande collaboration dans la mission de Dieu.

Nous reconnaissons que, parfois et dans différentes situations à travers l'Alliance, dans certaines parties de l'Alliance et dans certains de nos plans et programmes relatifs à la traduction de la Bible, nous n'avons pas entretenu de bonnes relations avec l'Église, qu'elle soit locale, régionale ou mondiale. Nous reconnaissons notre besoin de discerner ce que Dieu nous dit concernant l'Église. Nous reconnaissons que les Églises et les missions doivent entretenir des liens entre elles, et nous comprenons également qu'au niveau local les relations entre les Églises et les organisations missionnaires s'expriment de manières diverses. Nous reconnaissons, d'un point de vue biblique, que notre rôle est peut-être de manifester une attitude centrée sur Dieu et non sur l'histoire passée ou les structures antérieures.

Lorsque nous constatons des relations brisées entre des organisations de l'Alliance et l'Église, nous encourageons la réconciliation et la restauration des relations. Là où elles n'entretiennent aucune relation, nous favorisons le développement de relations et leur poursuite. Nous reconnaissons que lorsque nous travaillons bien ensemble, la bénédiction de Dieu se répand à travers le ministère de la traduction de la Bible, à l'Église et aux nations.

Sur le rôle de la traduction de la Bible et de l'Église

On peut se demander à qui appartiennent la Bible et la traduction de la Bible. D'abord et avant tout, à Dieu et à l'Église dans toutes ses expressions. Au niveau local, la situation de la communauté pour laquelle il est nécessaire de traduire la Bible peut déterminer le processus de traduction de la Bible. La traduction de la Bible est un

élément important de la mission de Dieu. Dieu invite son Église à participer à cet aspect de sa mission. Au niveau local, la traduction de la Parole de Dieu requiert également de suivre les bonnes pratiques et ces dernières ont besoin de s'intégrer fermement dans le contexte local. Lorsque les expressions locales de l'Église sont actives dans les programmes de traduction de la Bible, c'est l'occasion d'accroître l'unité entre les Églises locales et les missions. De plus, cela permet de s'assurer que ces Églises accordent de la valeur aux textes bibliques traduits dans leur langue et les utilisent dans l'enseignement et la formation de disciples.

Conclusion

Les participants à ces trois consultations ont relevé le défi de décrire les relations de l'Alliance avec l'Église. Ce n'était pas une tâche facile. Nous avons reconnu notre besoin de trouver de multiples façons de concevoir ces relations. Par exemple, une organisation de l'Alliance qui représente une Église, comme en Éthiopie ou en Indonésie, parlera différemment de sa relation à l'Église qu'une organisation de l'Alliance spécialisée dans la mobilisation et opérant dans un pays où la traduction de la Bible n'est pas nécessaire.

Ces consultations ont relevé que l'Alliance ne se perçoit pas comme une Église et ne cherche pas à remplir ce rôle, même si elle est exclusivement rattachée à l'Église. Nous reconnaissons volontiers que Dieu a créé son Église pour sa mission. C'est dans le cadre de fortes relations à l'Église que l'Alliance doit continuer à trouver de bonnes manières de développer ces relations sur le plan local.

Les relations multiples entre l'Alliance et l'Église (et à cet effet les missions en général et les Églises avec lesquelles elle est en contact) peuvent se décrire ainsi : travailler de façon indépendante, interdépendante et dépendante de l'Église. Il a été reconnu qu'on trouve ces trois états, dans une certaine mesure et de différentes manières, dans les relations entre l'Église et l'Alliance. Si nous ignorons cette réalité, nous risquons de perpétuer une dichotomie et une tension souvent présente entre l'Église et les organisations missionnaires dans leur manière de fonctionner ensemble comme des expressions de la mission de Dieu. Il vaut mieux, pour comprendre cela, considérer cette relation comme fluide et multi-dépendante.

En fin de compte, la relation entre l'Alliance et l'Église devrait être conçue en termes d'amitié et non d'accomplissement d'une tâche. Ainsi, l'Alliance et l'Église peuvent participer pleinement ensemble aux mouvements en faveur de la traduction de la Bible. Cela signifie que les membres de l'Alliance doivent encourager des attitudes

saines envers les diverses expressions de l'Église. Ils veillent à leur façon d'exprimer leurs attentes quant à la participation de l'Église à leur programme de traduction de la Bible. L'Église ne devrait pas être considérée comme un simple fournisseur de ressources. Leurs interactions avec l'Église devraient découler de leur positionnement au sein de l'Église.

Enfin, alors que nous continuons d'approfondir les relations et les engagements envers l'Église aux niveaux local, national, régional et mondial, nous reconnaissons la place centrale de l'Église dans la mission de Dieu. Par conséquent, nous cherchons délibérément à étudier avec l'Église des moyens pour qu'elle s'approprie davantage les mouvements en faveur de la traduction de la Bible et les dirige. Nous attendons avec impatience le jour où l'Église, dans toutes ses expressions et ses contextes, sera la principale dirigeante des mouvements en faveur de la traduction de la Bible, et où le rôle de l'Alliance sera de l'aider à réussir dans une telle entreprise, pour la gloire de Dieu !